

us

N° 1.11

**WORKPLACE - CONTRACT
DESIGN - MANAGEMENT**

Il Sole 24Ore SpA - via C. Pisacane, 1 - 20116 Pero (MI)
POSTE ITALIANE spa - SPED. IN A.P. D.L. 353/2003 (Conv. in L. 27/02/2004, n.46) art. 1, comma 1, DCB Forlì
In caso di mancato recapito inviare al cnp di milano rosso per la restituzione al mittente previo pagamento tasi



ufficiostile

DAL 1968 RIVISTA PROFESSIONALE LEADER / SINCE 1968 LEADING PROFESSIONAL MAGAZINE

Design

Preview I Saloni e FuoriSalone 2011 - Partecipo a Salone Ufficio perché

Workplace

Report US Award Prize Giving Ceremony

Orgatec trends, news, encounters with designers

Contract

Speciale L'Aquila: due anni dopo - two years later

Dossier Lighting: luce, colore, spazio, poesia - light, colour, space, poetry

Management

Rischiare lo sviluppo - To venture into development

EMMESYSTEM



art direction: chieperio_Pa

DESIGN FOR YOU

Spiriti creativi, animi curiosi, pensatori dinamici, noi progettiamo e produciamo per voi. Oggetti in produzione limitata, oggetti senza tempo, dove ogni singolo pezzo mantiene la propria unicità grazie ad interventi artigianali sapientemente inseriti nei processi industriali.

Creative spirits, curious minds, dynamic thinkers. We design for you. Limited production objects, timeless furniture, where each single piece keeps its uniqueness through handmade details skilfully combined with the industrial process.

www.emmesystem.com
info@emmesystem.com

EMMESYSTEM - Via Galilei 2H
35030 Caselle di Selvazzano - PD - Italy
Tel. ++39.049.8975763 - Fax ++39.049.8977454

INCONTRI DEDICATI ALL'UFFICIO

Investire sull'ufficio: come e perché

Lo spazio di lavoro non può essere progettato senza conoscere l'attività e le relazioni dei lavoratori che lo occuperanno: senza benessere uno spazio di lavoro finisce per diminuire la produttività e la soddisfazione delle persone. Ciò è vero sia per i singoli lavoratori sia per i gruppi di persone. È uno dei risultati che emerge dalle ricerche raccolte nel volume "Investire sull'ufficio: come e perché", a cura di Enrico Cietta edito da FrancoAngeli. «Questo volume - spiega il presidente di Assufficio Alberto De Zan - è stato realizzato nell'ambito del nostro progetto culturale Ufficio Fabbrica Creativa come iniziativa del biennio 2010-2011. Il libro è frutto della nostra collaborazione con Cosmit che non solo ci ha aiutato a realizzare le ricerche, ma con cui abbiamo organizzato il convegno "Ufficio Fabbrica Creativa. The Italian Way!", lo scorso anno». Il libro sarà presentato nel corso del SaloneUfficio.



Haworth: New Ways of Working

Due serate dedicate ai nuovi modi di vivere lo spazio del lavoro e ai concetti di comfort e benessere definiti attraverso parametri scientifici applicabili al progetto.

13 e 14 aprile 2011, presso Haworth Creative Center, Piazza Castello 19, Milano, ore 18.30 - 20.00. Modera: Donatella Bolani, Direttore Responsabile de Il Sole 24 ORE Arketipo.

Mercoledì 13 aprile: Le forme dell'eccellenza

Layout architettonici e processi di gestione del lavoro. Quali i trend e le vere novità, i parametri da considerare durante la fase di ideazione e di definizione esecutiva del progetto, le tendenze riscontrate nei rapporti d'uso degli spazi del terziario, i nuovi protocolli per la gestione e manutenzione degli edifici per uffici.

Giovedì 14 aprile: Benessere e strategie d'impresa

Come i nuovi spazi d'impresa integrano le esigenze dei lavoratori, gli aspetti dell'ergonomia e l'analisi del processo decisionale a supporto della strategia d'impresa.

Sedus: Wundergarten

Da martedì 12 a sabato 16 aprile lo showroom Sedus di piazza Castello a Milano si trasforma in un luogo di natura immaginaria, un giardino in cui mostrare una vita d'ufficio diversa, produttiva ed emozionante. Musica, colore, luce, acustica, profumi, piante, arte e design sono alla base della nuova cultura emozionale dell'ufficio.

Inaugurazione: 12 aprile, ore 18,30.

Evento Musica e Arte: giovedì 14 aprile, ore 18,30.

a cura di Ergocert
www.ergocert.org



1



2

COMFORT SEATING 2011

Le sedie vincitrici della seconda edizione

LA CERIMONIA CHE SI È SVOLTA PRESSO LA SEDE DE IL SOLE 24 ORE, IN CONCOMITANZA CON US AWARD, HA PREMIATO I PRODOTTI CHE HANNO OTTENUTO I MIGLIORI RISULTATI IN DIFFERENTI CATEGORIE: IL COMFORT DI SEDUTA, L'USABILITÀ DEI COMANDI, I CONTENUTI INNOVATIVI D'USO, L'USABILITÀ STANDARD, LA SOSTENIBILITÀ AMBIENTALE, LA ROBUSTEZZA D'USO, LA TRASPORTABILITÀ, LA STABILITÀ, LA PULIBILITÀ E L'IMPILABILITÀ PER COMPLESSIVE 1135 VALUTAZIONI.

Il premio, alla sua seconda edizione, è stato promosso da ErgoCert in mediapartnership con UfficioStile del Gruppo24Ore e con i prestigiosi patrocini di Assufficio, Società Italiana di Ergonomia, Design For All Lab e Officebit, ha registrato rispetto alla prima edizione un incremento del 20% degli iscritti e l'inserimento della sezione Collettività tra le categorie ammesse in aggiunta a quella riservata alle Sedute da ufficio operative e direzionali. Il parametro-cardine per la valutazione delle sedute partecipanti è stato l'"Indice di Comfort", un indicatore numerico oggettivo del comfort delle sedute validato scientificamente e brevettato da ErgoCert. Il principio scientifico generale che il mondo scientifico riconosce afferma che una sedia con un elevato grado di comfort esprime, tra le altre caratteristiche, la capacità di assecondare la forma delle superfici del corpo del soggetto che entra in contatto con essa, minimizzando le pressioni medie, i picchi e i gradienti di pressione. Sulla base dei risultati ottenuti nella ricerca e delle valutazioni delle prove svolte presso il Laboratorio di Usabilità e ricerca Ergonomica di ErgoCert-Ente di Certificazione per l'Ergonomia (Spin-off dell'Università di Udine), il Premio ComfortSeating2011 è stato assegnato alle sedute "Zody_System 89" di Haworth e "Conventio Wing" di Håg, rispettivamente nelle sezioni Ufficio e Collettività, quali prodotti che meglio esprimono il mix di tutti i fattori valutati. ■

1. La sedia Conventio Wing di Håg è il prodotto che meglio esprime il mix di tutti i fattori valutati nella categoria collettività

Conventio Wing by Håg, is the best example of a mix of valued factors in the "Community" section

2. La sedia multitasking Zody_System 89 di Haworth è il prodotto che meglio esprime il mix di tutti i fattori valutati nella categoria ufficio

The multitasking chair Zody_System 89 by Haworth, is the best example of a mix of valued factors in the "Office" section

3. Aeron, Herman Miller, miglior prodotto per sostenibilità.

Aeron, Herman Miller, best product in "Sustainability" section

4. Rose Marie Karlsson di Haworth e Angelo Mandrini di Varier mostrano le targhe premio Show the plaques

5. Alla conferenza che ha preceduto la premiazione hanno preso parte

The conference before the prize-giving was attended by: Francesco Marcolin (Ergonomo Europeo Certificato e docente presso l'Università di Udine), Michele Falcone (Presidente FEMB), Isabella Steffan (Consigliere Nazionale SIE e Segretario di Design for All Lab), Alberto De Zan (Presidente Assufficio), Guglielmo Antonutto (Prof. Ordinario di Valutazione Funzionale, Facoltà di Medicina, Università di Udine)



US-Ufficiostile è mediaPartner di Comfortseating



4



5



I PREMI

SEZIONE UFFICIO

ALLE SEDUTE CHE HANNO OTTENUTO IL PUNTEGGIO PIÙ ALTO IN CIASCUN PARAMETRO VALUTATO, PRESO SINGOLARMENTE, SONO STATI ASSEGNATI I SEGUENTI PREMI SPECIALI:

- MIGLIOR PRODOTTO PER MIX DI TUTTI I FATTORI VALUTATI **ZODY_SYSTEM 89, HAWORTH**
- MIGLIOR PRODOTTO PER CONFORT STRUMENTALE DI SEDUTA: **H05, HÅG**
- MIGLIOR PRODOTTO PER USABILITÀ DEI COMANDI: **ZODY_SYSTEM 89, HAWORTH**
- MIGLIOR PRODOTTO PER CONTENUTI INNOVATIVI D'USO: **AERON, HERMAN MILLER**
- MIGLIOR PRODOTTO PER QUALITÀ ERGONOMICA/PREZZO (FASCIA ZERO-500 EURO): **EXPO15, VAGHI**
- MIGLIOR PRODOTTO PER QUALITÀ ERGONOMICA/PREZZO (FASCIA 500-1000 EURO): **CRONO, MOVING**
- MIGLIOR PRODOTTO PER QUALITÀ ERGONOMICA/PREZZO (FASCIA OLTRE 1000 EURO): **LORDO, DAUPHIN**

UFFICIO

- 6. H05, Håg
- 7. Lordo, Dauphin
- 8. Crono, Moving
- 9. Expo15, Vaghi

COLLETTIVITÀ

- 10. Green'S, SitLand
- 11. Very, Haworth

COMFORTSEATING 2011

The winning chairs of the 2nd ComfortSeating competition

The prize-giving took place at Il Sole24Ore, in concurrence with the US Award ceremony, and the products that had attained the best results in different categories were also awarded: seating comfort, user-friendly controls, innovative uses, standard usability, environmental sustainability, solidity of use, transportability, stability, easy cleaning and stackability, for a total of 1135 evaluations.

The competition, held for the second time, was promoted by ErgoCert in mediapartnership with UfficioStile and some prestigious sponsorships, recorded a 20% increase in entrants over the first contest and featured the new category Community, besides the categories of task and executive office chairs.

The cornerstone-benchmark for the evaluation of the competing chairs was the "Comfort Index", an objective numerical indicator of seating comfort scientifically validated and patented by ErgoCert. ■

SEZIONE COLLETTIVITÀ

ALLE SEDUTE CHE HANNO OTTENUTO IL PUNTEGGIO PIÙ ALTO IN CIASCUN PARAMETRO VALUTATO, PRESO SINGOLARMENTE, SONO STATI ASSEGNATI I SEGUENTI PREMI SPECIALI:

- MIGLIOR PRODOTTO PER MIX DI TUTTI I FATTORI VALUTATI **CONVENTIO WING, HÅG**
- MIGLIOR PRODOTTO PER CONFORT STRUMENTALE DI SEDUTA: **VERY, HAWORTH**
- MIGLIOR PRODOTTO PER ALTRI PARAMETRI QUALIFICANTI: **GREEN'S, SITLAND**
- MIGLIOR PRODOTTO PER CONTENUTI INNOVATIVI D'USO: **CONVENTIO WING, HÅG**
- MIGLIOR PRODOTTO PER QUALITÀ ERGONOMICA/PREZZO: **GREEN'S, SITLAND**

PREMIO SOSTENIBILITÀ

MIGLIOR PRODOTTO PER SOSTENIBILITÀ: **AERON, HERMAN MILLER E H05, HÅG**



6



7



8



9



10



11

L'INVASIONE DEI POUF

ORGATEC SEGNA L'INGRESSO DI UN SIMPATICO "CUGINO MINORE" DELLA CLASSICA SEDIA: IL POUF, NELLE PIÙ DIVERSE FOGGE E MATERIALI, FORME E COLORI, FA IL SUO INGRESSO TRIONFALE NELL'AMBIENTE DI LAVORO PER ARREDARE IN MODO ORIGINALE UN'AREA BREAK O FORNIRE UNA SOLUZIONE DINAMICA IN CASO DI MEETING IMPROVVISI; FACILITANO IL MOVIMENTO DI TUTTO IL CORPO E, POICHÈ SONO PRIVI DI SCHIENALE, GARANTISCONO UNA POSTURA ERETTA CHE RAFFORZA LA MUSCOLATURA DELLA SCHIENA.

THE POUF INVASION

ORGATEC, ALWAYS AN EXCELLENCE SHOWCASE FOR ALL KINDS OF OFFICE CHAIRS, MARKS THE ENTRY OF A NICE "MINOR COUSIN" OF THE CLASSIC CHAIR: THE POUF, IN ALL KINDS OF STYLES AND MATERIALS, SHAPES AND COLOURS, MAKES A TRIUMPHAL ENTRY INTO THE WORKING ENVIRONMENT. MANY ADVANTAGES, ALSO FROM THE ERGONOMIC POINT OF VIEW.

1. Heller
ErgoErgo
design Alan Heller
Rafforza i muscoli grazie al design ergonomico basato sul principio dell'"exercise ball" da palestra

2. La Palma
AP
design Shin Azumi
Sculptoreo sgabello monoscozza, creato da un singolo foglio multistrati

3. Sinetica
Botton
Disponibile in colori vivaci con finitura glossy

4. V/S
Hokki
Disponibile in tre misure e cinque colori

5. Heller
Gehry Color Cubes
Hanno la forma degli originali cubi silver di Gehry, perfetti per interni e per esterni

6. Walter Knoll
Bellows Collection
design Toan Nguyen
In pelle, regolabile in altezza



1. Vitra
Alcova Work
design Fratelli Bouroullec
Un morbido abbraccio per una postazione di lavoro temporanea inconsueta

2. Nurus
Lodge
design Ece & Oguz Yalim
Un originale loggiato attrezzato in legno accoglie una rilassante seduta dormeuse

3. Haworth
Meet You
design Michael Schmidt
Concetto modulare che offre ogni elemento di arredo per l'ufficio collaborativo

4. Lamm
Lokay
design Marco Piva
Elegantissima e minimale perfetta per un design hotel o per l'ufficio

5. Interlubke
Cor Scope
design Buro Uwe Fisher
Linee non ortogonali e schienale componibile in altezza per una gamma molto ampia di configurazioni

IL SALOTTO SI FA LOUNGE

MODULARI, TRASVERSALI, VIVACI, ORIGINALI E TALVOLTA ADDIRITTURA SCULTOREI, SONO IDEALI IDEALI PER RELAX, INCONTRI INFORMALI E PER LAVORARE NON SOLO IN UN UFFICIO COLLABORATIVO, MA ANCHE IN AEROPORTI, HALL DI HOTEL, AREE RECEPTION E ATTESA; UN TEMPO SI CHIAMAVANO SEDIE E DIVANETTI, OGGI HANNO UN'IDENTITÀ PIÙ SFACCETTATA E ASSUMONO IL NOME DI ARREDI PER LOUNGE AREA.

THE SITTING ROOM TURNS INTO A LOUNGE THEY ARE PERFECT FOR RELAXATION AND INFORMAL MEETINGS AND FOR WORKING NOT ONLY IN A COLLABORATIVE OFFICE, BUT ALSO IN AIRPORTS, HOTEL LOBBIES, RECEPTION AND WAITING AREAS; THEY WERE ONCE CALLED CHAIRS AND SETTEES, NOW THEY FEATURE A MANY-SIDED IDENTITY AND ARE CALLED FITTINGS FOR THE LOUNGE AREA.



CONFERENZE, VIS-À VIS E VIRTUALI

L'ALTA TECNOLOGIA È PROTAGONISTA PRINCIPALE DEI MEETING FORMALI E MULTIMEDIALI INDISPENSABILE PER RIUNIRE LE PERSONE INTORNO A UN TAVOLO NON SOLO FISICAMENTE, OFFRENDO LORO OGNI SUPPORTO PER LA COMUNICAZIONE, MA ANCHE VIRTUALMENTE TRAMITE VIDEOCONFERENZE A DISTANZA. DAL PUNTO DI VISTA FORMALE LA PRESENZA DI ATTREZZATURE HIGH-TECH È RISOLTA CON GRANDE ELEGANZA.

CONFERENCES, VIS-À VIS AND VIRTUAL
HIGH TECHNOLOGY PLAYS THE CHIEF ROLE AT FORMAL AND MULTIMEDIA MEETINGS, ABSOLUTELY NECESSARY TO GATHER PEOPLE AT A TABLE, NOT ONLY PHYSICALLY, OFFERING ALL COMMUNICATION MEDIA, BUT ALSO VIRTUALLY THROUGH VIDEOCONFERENCES.

UP AND DOWN

TUTTI I MUST FINORA APPLICATI ALLA SEDUTA DA UFFICIO VALGONO ORA ANCHE PER LE SCRIVANIE CHE, PER ADATTARSI ALLA CORPORATURA DELL'UTENTE, SONO REGOLABILI IN ALTEZZA E SEMPRE PIÙ TESE VERSO LA MOBILITÀ: INTEGRANO ILLUMINAZIONE PERSONALIZZABILE E ARREDI MULTIFUNZIONE.

UP AND DOWN

ALL THAT WAS CONSIDERED A MUST FOR AN OFFICE CHAIR IS NOW ALSO A MUST FOR THE DESK, THAT HAS TO SUIT THE USER'S BUILD: HEIGHT-ADJUSTABLE AND EXTENSIBLE TO ALLOW MOBILITY, A COMBINATION OF CUSTOMIZED LIGHTING AND MULTITASKING FITTINGS.



1. Bene RPlatform
Una parete che si articola in numerose varianti per ambientazioni e funzionalità sempre diverse

2. Haworth Esedra3
Il profilo portante a tre vie è l'anima del progetto

3. Haworth T-Up
Un sistema molto versatile con regolazione del piano di lavoro

4. Quadrifoglio X8
Calda eleganza per l'ambiente manageriale

5. Kinnarps
Postazione operativa regolabile in altezza

6. Vitra Playsn
Ronan e Erwan Bouroullec
Permette di definire un territorio di privacy e di regolare l'altezza con il tocco di un tasto



1. Kinnarps
Elegante soluzione per meeting reali e incontri in teleconferenza

2. Interlübke Cor Meeting Room
ambientazione vintage con schermo a scomparsa nel mobile di servizio

3. Holzmedia W4
Ufficio ipertecnologico perfetto per teleconferenze

4. Sedus
Flessibile e componibile in varie configurazioni integra tutte le tecnologie per comunicazione e teleconferenze



T_up - RESPONDING TO CHANGE



L'unica certezza dei luoghi di lavoro del 21° secolo è la presenza del cambiamento. La diversificazione delle realtà aziendali si riflette nella diversificazione degli spazi di lavoro, dove confluiscono diverse culture organizzative e diversi stili lavorativi.

In risposta a ciò Haworth ha sviluppato **T_up**, un **sistema di scrivanie estremamente semplice da installare e adattare nel tempo alle nuove necessità lavorative**: concepito come un'intelligente piattaforma con un numero ridotto di parti, T_up consente di realizzare scrivanie, tavoli riunioni e soluzioni bench, con la possibilità di integrazione con elementi di archiviazione.

T_up contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente ed alla **certificazione LEED** del progetto grazie all'utilizzo di **materiali riciclati** ed alla **riciclabilità del prodotto**.



Haworth Italia è Socio Ordinario del Green Building Council Italia.

Vieni a vedere **T_up** nei nostri showroom:

Haworth Creative Center • Piazza Castello 19 • 20121 Milano
Haworth Creative Center • Eur Piazza Marconi 14E • 00144 Roma

Haworth S.p.A • Via Einstein 63 • 40017 San Giovanni in Persiceto • BO

e presso i nostri **rivenditori autorizzati** • per maggiori informazioni: www.haworth.it

HAWORTH®